

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

5 FEVRIER 1970.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne pour le règlement pacifique des différends, faite à Strasbourg le 29 avril 1957.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ANSIAUX**.

MESSIEURS,

La convention soumise à l'approbation du Sénat tend à compléter le statut du Conseil de l'Europe en instituant une procédure de règlement pacifique des différends qui peuvent surgir entre ses membres.

Elle comprend quatre parties qui traitent respectivement :

- du règlement judiciaire des différends juridiques;
- de la conciliation des différends non juridiques;
- du règlement arbitral des différends non juridiques;
- de diverses questions générales.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Custers, Dekeyzer, Herblot, Housiaux, Leynen, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert et Ansiaux, rapporteur.

R. A 8085

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
418 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
23 octobre 1969.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

5 FEBRUARI 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag nopens de vreedzame regeling van geschillen, opgemaakt te Straatsburg op 29 april 1957.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ANSIAUX**.

MIJNE HEREN,

Het verdrag dat ter goedkeuring aan de Senaat is voorgelegd, beoogt het statuut van de Raad van Europa aan te vullen met een procedure om de geschillen die tussen de leden kunnen rijzen, vreedzaam te regelen.

Het omvat vier delen, die respectievelijk betrekking hebben op :

- de rechterlijke regeling van juridische geschillen;
- de verzoeningsprocedure voor andere dan juridische geschillen;
- de scheidsrechterlijke regeling van andere dan juridische geschillen;
- verschillende algemene vraagstukken.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Custers, Dekeyzer, Herblot, Housiaux, Leynen, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert en Ansiaux, verslaggever.

R. A 8085

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
418 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
23 oktober 1969.

A. Règlement judiciaire des différends juridiques.

Tout différend juridique relevant du droit international et opposant des pays membres du Conseil de l'Europe devra obligatoirement être soumis à la Cour Internationale de Justice de La Haye (art. 1).

Par différend juridique, on entend généralement le différend dans lequel les parties sont en désaccord sur l'application ou l'interprétation du droit existant (formule générale que propose l'Institut de Droit international dans sa résolution sur l'élaboration d'une clause modèle de compétence obligatoire de la Cour Internationale de Justice; Annuaire 1956, Session de Grenade).

En vertu de l'article 38, la Cour Internationale de Justice a également compétence pour trancher les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la convention y compris ceux qui sont relatifs à la qualification des litiges et à la portée des réserves éventuelles.

Cet article, comme le souligne M. Salmon (La Convention européenne pour le règlement pacifique des différends: Revue de droit international public, 1959, page 21 et suivantes) « est de nature à combler une lacune importante : en effet si l'organe de règlement n'est pas encore constitué il n'existe aucune autorité pour décider si un différend est né, ou dans le cas où les parties sont d'accord sur l'existence du différend, pour décider si ce différend entre ou non dans le cadre de l'obligation de recourir à la procédure de règlement ».

Le règlement judiciaire des différends juridiques peut être précédé d'une procédure de conciliation.

B. Règlement pacifique des différends non juridiques.

Il convient tout d'abord de définir les différends « autres que juridiques ».

D'après M. J. Salmon, il semble que l'expression la plus proche pour en exprimer la substance soit celle de conflits d'intérêts : ceux dans lesquels une partie demande soit la modification, soit l'aménagement du droit existant.

Les parties contractantes s'engagent à les soumettre à la procédure de conciliation à moins qu'elles ne conviennent d'en saisir immédiatement le tribunal arbitral (art. 4).

A cet effet, elles devront porter leur litige devant la Commission permanente de conciliation en la matière qu'elles auraient antérieurement constituée ou à son défaut, devant une commission spéciale mixte que les parties constituent dans un délai de trois mois à compter de la demande adressée par l'une à l'autre (art. 5).

Les articles 6 à 18 réglementent la constitution, la composition, l'organisation et la mission de ces commissions spéciales.

Si les parties n'ont pu être conciliées, soit qu'elles aient convenu de ne pas soumettre préalablement leur différend à la conciliation, soit que la procédure n'ait pas abouti, elles

A. Rechterlijke regeling van juridische geschillen.

Elk juridisch geschil op het vlak van het internationale recht, gerezen tussen lidstaten van de Raad van Europa, moet verplicht aan het Internationaal Gerechtshof te 's-Gravenhage worden voorgelegd (art. 1).

Onder juridisch geschil wordt algemeen verstaan het geschil waarbij partijen het niet eens zijn over de toepassing of de interpretatie van het bestaande recht (algemene formule voorgesteld door het Instituut voor Internationaal Recht in zijn resolutie nopens een modelclausule betreffende de verplichte bevoegdheid van het Internationaal Gerechtshof; Jaarboek 1956, zitting van Granada).

Krachtens artikel 38 is het Internationaal Gerechtshof eveneens bevoegd ter beslechting van geschillen betreffende de interpretatie of de toepassing van het verdrag, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de indeling der geschillen en de draagwijdte der voorbehouden.

Zoals de heer J. Salmon (Europees Verdrag voor vreedzame regeling van geschillen, Revue de droit international public, 1959, blz. 21 v.v.) onderstreept, kan dit artikel « in een belangrijke leemte voorzien : immers, indien het regelingsorgaan nog niet is ingesteld bestaat er geen enkel gezag om uit te maken of een geschil is gerezen, dan wel, indien de partijen het eens zijn over het bestaan van het geschil, om te beslissen of dit geschil al dan niet binnen het raam valt van de verplichting om de regelingsprocedure aan te wenden ».

De rechterlijke regeling van de juridische geschillen kan door een verzoeningsprocedure worden voorafgegaan.

B. Vreedzame regeling van andere dan juridische geschillen.

In de eerste plaats moet het begrip « andere dan juridische geschillen » worden omschreven.

Volgens de heer J. Salmon schijnt de uitdrukking die het wezen ervan het dichtst benadert, belangenconflict te zijn : dit zijn conflicten waarbij een partij hetzij de wijziging, hetzij de aanpassing van het bestaande recht vraagt.

De verdragsluitende partijen verbinden zich ze te onderwerpen aan de verzoeningsprocedure, tenzij zij overeenkomen ze onmiddellijk aan het scheidsgerecht voor te leggen (art. 4).

Te dien einde moeten de verdragsluitende partijen hun geschil verwijzen naar de ter zake bevoegde Vaste Verzoeningscommissie die zij van tevoren hebben ingesteld, of indien zulk een commissie er niet is, naar een Bijzondere Gemengde Commissie welke door de partijen dient te worden ingesteld binnen een termijn van drie maanden na de datum waarop door één der partijen aan de andere een desbetreffend verzoek is gedaan (art. 5).

De artikelen 6 tot 18 regelen de instelling, de samenstelling, de organisatie en de taak van deze bijzondere commissies.

Indien de partijen niet verzoend konden worden, hetzij omdat zij overeengekomen zijn hun geschil niet eerst aan de verzoeningsprocedure te onderwerpen, hetzij omdat de ver-

le soumettront à la procédure arbitrale dont la convention expose les modalités de constitution et de fonctionnement. Elles devront rédiger un compromis déterminant l'objet du litige et la procédure à suivre. L'article 26 stipule qu'en cas de silence du compromis ou à défaut de celui-ci, le Tribunal arbitral jugera ex aequo et bono compte tenu des principes généraux du droit international, sous réserve du respect des engagements conventionnels et des décisions définitives des tribunaux internationaux qui les lient.

L'article 34 de la Convention stipule que chaque partie contractante pourra, lors du dépôt de son instrument de ratification, écarter soit la procédure de conciliation et d'arbitrage, soit la procédure d'arbitrage des différends non juridiques.

C. Dispositions générales.

Sont exclus du champ d'application de la convention, les différends relatifs à des faits ou des situations antérieures à son entrée en vigueur, les différends que le droit international laisse à la compétence exclusive des Etats et ceux que les parties seraient convenus ou conviendraient de soumettre à une autre procédure de règlement pacifique à la condition que celle-ci aboutisse à une décision obligatoire en ce qui concerne les différends juridiques.

Les différends dont l'objet est d'après le droit interne d'une des parties de la compétence des autorités judiciaires et administratives ne pourront être soumis aux diverses procédures prévues par la convention si cette partie l'exige qu'après qu'une décision définitive d'ordre interne ait été rendue dans les délais raisonnables et ne pourront plus y être soumis après l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de cette décision.

L'article 31 prévoit que des mesures provisoires pourront être prises par la Cour de Justice et le Tribunal arbitral ou recommandées par la Commission de conciliation, lorsque la question au sujet de laquelle existe le différend résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être.

Outre les réserves relatives à la procédure de conciliation et d'arbitrage, les parties ne pourront formuler d'autres réserves que celles qui tendraient à exclure les différends portant sur des affaires déterminées ou des matières spéciales nettement définies ou rentrant dans des catégories bien précises. Si l'une des parties a formulé pareille réserve, les autres parties pourront s'en prévaloir vis-à-vis d'elle (règle de la réciprocité des réserves).

L'arrêt de la Cour Internationale de Justice ou la sentence du Tribunal arbitral a force obligatoire. La partie qui ne s'y conforme pas pourra faire l'objet d'une recommandation du

zoening mislukt is, leggen zij hun geschil voor aan het scheids-gerecht, waarvan het verdrag de samenstelling en de werking regelt. De partijen moeten een compromis opstellen, dat het onderwerp van het geschil en de te volgen procedure omschrijft. Artikel 26 bepaalt dat indien in het compromis niets is vastgelegd of indien het niet tot stand is gekomen, het scheidsgerecht ex aequo et bono oordeelt, daarbij rekening houdend met de algemene volkenrechtelijke beginselen, alsmede met de contractuele verplichtingen en de definitieve uitspraken van internationale scheidsgerichten welke voor de partijen bindend zijn.

Artikel 34 van het verdrag bepaalt dat iedere verdragsluitende partij, bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging, hetzij de verzoenings- en scheidsrechterlijke procedure, hetzij de scheidsrechterlijke procedure voor andere dan juridische geschillen kan uitsluiten.

C. Algemene bepalingen.

Het verdrag is niet van toepassing op geschillen met betrekking tot feiten of toestanden van vóór de inwerkingtreding van het verdrag, evenmin als op geschillen welke krachtens het volkenrecht uitsluitend tot de jurisdictie van de staten zelf behoren en op die met betrekking tot welke de partijen zijn overeengekomen of kunnen overeenkomen dat zij aan een andere procedure van vreedzame regeling zullen worden onderworpen, op voorwaarde dat deze procedure leidt tot een bindende uitspraak over de juridische geschillen.

Geschillen waarvan het onderwerp volgens de nationale wetgeving van een der partijen tot de bevoegdheid behoort van haar rechterlijke of administratieve autoriteiten, kunnen, indien deze partij het eist, slechts door middel van de in het verdrag voorziene procedures worden geregeld nadat ter zake binnen een redelijke tijd een interne eindbeslissing is gegeven en kunnen daaraan niet meer worden onderworpen na het verstrijken van een tijdvak van vijf jaar te rekenen van de datum waarop die beslissing werd gegeven.

Artikel 31 bepaalt dat het Internationaal Gerechtshof en het Scheidsgerecht de te nemen voorlopige maatregelen kunnen aangeven en de Verzoeningscommissie partijen kan adviseren zulke maatregelen te nemen, indien de aangelegenheid waarover geschil bestaat het gevolg is van reeds verrichte handelingen of van handelingen die op het punt staan te worden verricht.

Behalve de voorbehouden met betrekking tot de verzoenings- en scheidsrechterlijke procedure, mogen de partijen slechts voorbehouden maken tot uitsluiting van geschillen die bijzondere gevallen of duidelijk omschreven speciale aangelegenheden betreffen dan wel geschillen die binnen duidelijk omschreven categorieën vallen. Indien een der partijen een dergelijk voorbehoud heeft gemaakt, kunnen de andere partijen ten aanzien van die partij hetzelfde voorbehoud maken (regel van de wederkerigheid inzake voorbehouden).

De beslissing van het Internationaal Gerechtshof of de uitspraak van het Scheidsgerecht heeft bindende kracht. De partij die er zich niet aan houdt, kan het voorwerp uitmaken

Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, saisi par l'autre partie en vue d'assurer l'exécution de la décision.

La Convention, ouverte à la signature des Membres du Conseil, est entrée en vigueur le 30 avril 1958, à la suite du dépôt des instruments de ratification de la Suède et de la Norvège.

**

L'exposé des motifs nous apprend que le Gouvernement a l'intention de faire usage de la réserve relative à la procédure arbitrale du règlement des différends non juridiques. Pour justifier l'usage de cette réserve, l'exposé des motifs s'appuie sur l'opinion émise par M. Henri Rolin dans un article intitulé « L'arbitrage obligatoire, une panacée illusoire » (Nederlands Tijdschrift voor Internationaal Recht, 1959, p. 254). Le savant auteur examine la valeur du maintien dans la Convention, fût-ce à titre facultatif, de l'acceptation sans réserves de la procédure arbitrale pour les différends non susceptibles de règlement judiciaire. Ce maintien lui apparaît être une erreur car énonce-t-il « il semble tout à fait déraisonnable d'espérer d'amener les peuples à confier leur sort à des arbitres dans les contestations dont la règle de droit se révèle impuissante à fournir la solution. Pareille extension illimitée du parajudiciaire que constitue le recours à l'arbitrage, ne me paraît pas même pouvoir être considérée comme désirable par les juristes ni par suite recommandée par eux fût-ce même comme un idéal à réaliser à long terme ».

La Commission a approuvé à l'unanimité la position adoptée par le Gouvernement. C'est dans ces conditions qu'elle a adopté la convention et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ANSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

van een aanbeveling van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, waarop de andere partij een beroep heeft gedaan, om de nakoming van de beslissing te bewerkstelligen.

Het verdrag, dat ter ondertekening door de leden van Raad openstaat, is op 30 april 1958 in werking getreden, na de nederlegging van de akten van bekrachtiging van Zweden en Noorwegen.

**

De memorie van toelichting zegt dat de Regering voornemens is voorbehoud te maken met betrekking tot de scheidsrechtelijke procedure van de regeling van niet juridische geschillen. Ter verantwoording van dit voorbehoud beroept de memorie van toelichting zich op de zienswijze van de heer Henri Rolin, uiteengezet in het artikel « L'arbitrage obligatoire, une panacée illusoire » (Nederlands Tijdschrift voor Internationaal Recht, 1959, blz. 254). De geleerde auteur onderzoekt de waarde van de — zij het ook facultatieve — handhaving in het verdrag van de aanvaarding zonder voorbehoud van de scheidsrechtelijke procedure voor de geschillen die niet in aanmerking komen voor een rechterlijke regeling. Dit is volgens hem een vergissing want, zo schrijft hij, «het lijkt volkomen onredelijk te verwachten dat de volkeren ertoe gebracht kunnen worden hun lot in handen van scheidsrechters te leggen wanneer tussen hen geschillen rijzen waarvoor de rechtsregel machteloos blijkt te zijn een oplossing te geven. Zulk een onbegrensde uitbreiding van het buitenrechterlijke, als het beroep op een scheidsman in feite is, lijkt mij zelfs niet wenselijk geacht te kunnen worden door de juristen en bijgevolg ook niet door hen te kunnen worden aanbevolen, zelfs niet als een ideaal op lange termijn. »

De Commissie sloot zich eenstemmig aan bij het standpunt van de Regering. Zij heeft derhalve het Verdrag alsmede dit verslag met algemene stemmen aanvaard.

De Verslaggever,
P. ANSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.